

# တၢ်မၤလိအဲကလံးကျိၣ်ဒီးနဖိဒီးပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ်တဖၣ်- စူးကါတၢ်ဖံးတၢ်မၤညီၣ်န့ၢ် လံာ်တိၤဖျါ လၢကမၤလိထံသးလၢ ကတဲအိၤဘၣ်ဂ့ၤဂ့ၤ ဘျုးဘျုးအဂီၢ်



တၢ်ဆၢကတီၢ်ညီၣ်န့ၢ်ကမ့ၢ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢအဂ့ၤ လၢကတဲလိတၢ်ကတီၢ်ကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်  
ဒီးဖျါတဲသကိးဘၣ်ဃးဒီးမ့ၢ်မတၤ ကမၤ ဝံတၢ်မၤမနုၤဒီးအခါဖဲလဲၣ်န့ၢ်တက့ၢ်.  
စူးကါတၢ်မၤညီၣ်န့ၢ်လံာ်တိၤဖျါလၢကသုးကျဲၤနတၢ်တဲသကိးတၢ်န့ၢ်တက့ၢ်.

လၢ [Nicole DeSalle](#), တၢ်ကွဲးပုၤဟေ့ၤဆုၤရဲၣ်ကျဲၤတၢ်, အဲၣ်အိၣ်တၢ်ဖံးလံာ်တၢ်ဃုထံၣ်သ့ၣ်ညါဖဲထၢၣ် (Iowa Reading Research Center)  
ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဖဲ- လါမၢ်ရှး 29 သီ, 2022

ပုၤဟံၣ်ထံလံာ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်- တၢ်မၤလိမၤဒီးတပူၤဃီန့ၢ် မၤဂ့ၤထီၣ်နဖိဒီးပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ် အဲကလံးကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်  
ဒီးလၢနနီၢ် ကစၢ်အဂီၢ်စ့ၢ်ကိးန့ၢ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအံၤမ့ၢ်ဝဲ [စံၣ်လၢအမၤအသးအဖၤမ့ၢ်](#)  
အကူၢ်လၢတၢ်ရဲၣ်ကျဲၤဟံၣ်လီၤလၢကမၤစၢၤပုၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲ တဖၣ်လၢအမ့ၢ်ပုၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ်တဖၣ် ကဃုထံၣ်  
တၢ်မၤလိအဲကလံးကျိၣ်တၢ်ခွဲးဂ့ၤယၢ်ဘၣ်တဖၣ်လၢဟံၣ်ဖိဃီဖိအဂီၢ် လၢအဝဲသ့ၣ် အတၢ်အိၣ်မူအိၣ်ဂဲၤကိးနံၤဒဲးအပူၤအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.



တၢ်တဲလိအဲကလံးကျိၣ်ဖဲတၢ်မၤဝံၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤလၢတၢ်ဟံၣ်အကပိၣ်ကပၤအခါန့ၣ် မ့ၢ်ဝဲကျဲအဂ့ၤတဘိလၢနၤဒီးနဖိ မ့တမ့ၢ် ပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ် အဂီၢ်လၢကမၤလိဝဲန့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်လၢမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတဖၣ်မ့ၢ်ဝဲဒၣ် တၢ်မၤတနီၤလၢတၢ်မၤကိးမုၢ်နံၤဒဲး မ့တမ့ၢ် တနွံတဘျီဒ်အညီန့ၣ်အသိးအယိ, ဟံၣ်ဖိယိဖိတဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးဂ့ၤယၢ်ဘၣ်အကလုာ်ကလုာ် လၢကမၤလိဝဲတီၢ်ဩဒီးလံာ်ပုၤကျိၣ်အကျိၣ်အကျဲတဖၣ်, လၢအကမၤဂ့ၤထီၣ်အဝဲ သ့ၣ်အတၢ်သ့အဲကလံးကျိၣ်ခဲလၢာ်ဟံၣ်ဖိန့ၣ်လီၤ. အါတက့ၢ်, တၢ်အကျိၣ်အကျဲလၢကဆၢတၢ်တၢ်လၢကမၤဝံၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤဖဲလဲၣ်တခါ, ကဘၣ်ဝံၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤအခါဖဲလဲၣ်, ဒီးဟ့ၣ်အးလီၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတဖၣ်ဆူ ဟံၣ်ဖိယိဖိတဖၣ်အံၤမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ယုၣ်လီၤတၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲအဒိန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ယုၣ်လီၤသ့ၣ်ညါဒုးန့ၣ်လၢ ဖဲပုၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ်တဖၣ်မၤသကိးတၢ်တဖၣ်ပုၤယိလၢကယုၣ်လီၤတၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲတဖၣ်အခါန့ၣ်, အဝဲသ့ၣ် ပညိၣ်တၢ်အါလၢတၢ်ပလီၢ်ပဒိသးအပူၤလၢကျိၣ်တၢ်ဆီလီၤဟံၣ်လီၤသးအဖိခိၣ် ဒ်သိးအဝဲသ့ၣ်တဲန့ၢ်ပၢ်အဝဲသ့ၣ်ခိပညိၣ်တဖၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဒီး ဖျိဖျိဖျါဖျါတသ့ဖဲအသ့န့ၣ်လီၤ (Kim, 2008).

## တၢ်သ့ၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်စိၤကံၢ်ထံးတၢ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်ပၢ်တပူၤယိ

လၢပုၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်အံၤကဲဘျးလၢကသ့ၣ်ညါအီၤ တချးနစးထီၣ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်လၢတၢ်ဟံၣ်ဖိထီၣ်အံၤ အပူၤန့ၣ်လီၤ.

မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤ န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မၤလၢနမၤအီၤဖဲဟံၣ်အကပိၣ်ကပၤန့ၣ်လီၤ. မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤန့ၣ် တၢ်မၤဝံၤအီၤတသီဘၣ်တသီစုၣ်စုၣ်န့ၣ်လီၤ. မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤတနီၤန့ၣ်တၢ်မၤဝံၤအီၤတနွံစုၣ်စုၣ်လီၤ.

မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤအါတက့ၢ်အဒိတဖၣ်မ့ၢ်ဒ်လၢလၢာ်အသိး-

- မၤကဆဲးကဆီၣ်ဒါး
- ဒါလီၤနလီၢ်မံ
- လဲၤဟံးန့ၢ်/ဟံး/ဘျးလီၤနတၢ်ကူတၢ်သိးတဖၣ်
- သ့လီၤခိ
- သ့သိလ့ၣ်
- တံာ်နီၣ်/ကူးတပံာ်
- ထၢတၢ်ဂီၤလိာ်ကွဲးဖိတဖၣ်
- ကတံာ်ကတီၤ, [ဖိဟါတၢ်အိၣ်](#)
- ကတံာ်ကတီၤစီၢ်နီၤခိၣ်
- မၤကဆဲးကဆီၣ်စီၢ်နီၤခိၣ်



## Student Reading Success Through Research and Collaboration

- သုလီခီ
- မကဆဲကဆိတၢ်ခုၣ်ဒါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ခုၣ်ဒါလီၤသကၤ
- မကဆဲကဆိတၢ်လုၣ်ထံသလၢ မ့တမ့ၢ် တၢ်လုၣ်ထံလီၢ်
- ဆူၣ်တၢ်ကူတၢ်သိး
- မၤဃုထီတၢ်ကူတၢ်သိး
- ဟံတၢ်ကူတၢ်သိး
- ထူးကဆိဟံၣ်
- ခွဲတၢ်ဒါ/တၢ်ထွဲခိၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်တြုၣ်ခိၣ်တဖၣ်ဒီးစဲးနီၣ်ခွဲသိၣ်
- ကွဲးသ့ၣ်လုၣ်တဖၣ်လၢသ့ၣ်လုၣ်လီၤဆူအဆၢကတီၢ်
- ကွဲးမူခိၣ်ဖိတဖၣ်လၢတၢ်ဂီၢ်ခါအဆၢကတီၢ်

မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤလံာ်တီၤဖျါန့ၣ် မ့ၢ်ကျဲလၢကသုးကျဲၤဟံၣ်ဃီမူဒါတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်လၢ တၢ်လိၣ်မၤဝံၤအီၤန့ၣ်လီၤ.  
 နဒုးအိၣ်ထီၣ်မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ် တၢ်မၤလံာ်တီၤဖျါလၢအဒုးနဲၣ်တနံၤဘၣ်တနံၤ မ့တမ့ၢ် တနံၣ်ဘၣ်တနံၣ်  
 ဖဲတၢ်လိၣ်မၤဝံၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤတခါအခါန့ၣ်လီၤ. နဒုးနဲၣ်ပှၤဟံၣ်ဖိ  
 ဖဲလဲၣ်တဂၤဟံးမူဒါလၢကမၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤအဂီၢ်သစ့ၢ်ကီး (ကွၢ်တၢ်မၤပှၤထီၣ်စၢၤတၢ်မၤစၢၤလၢဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ်အဂီၢ်  
 လၢမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်လံာ် တီၤဖျါအဒိ) န့ၣ်လီၤ.

နသံကွၢ်တၢ်သံကွၢ်လၢလံာ်ဘၣ်ဃးဒီးနဖိ မ့တမ့ၢ် ပှၤလိၣ်ဘိသးစၢ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်အပူၤ မ့တမ့ၢ်  
 လၢနနီၢ်ကစၢ်အကျိၣ်အပူၤသ့-

- ဘၣ်မနုၤအဃိတၢ်အံၤအရ့ၣ်လၢပှၤကိးဂၤဒဲးအဂီၢ်လၢဟံၣ်ဖိဃီဖိအပူၤ လၢကမၤစၢၤဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤလဲၣ်.
- မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤလၢတၢ်မၤဝံၤအီၤကိးမုၢ်နံၤဒဲးန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မၤမနုၤလဲၣ်. မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤလၢတၢ်မၤဝံၤအီၤတနံၣ်စ့ၣ်စ့ၣ်န့ၣ်  
 မ့ၢ်တၢ်မၤမနုၤလဲၣ်.
- နဆိကမိၣ်နမၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤမနုၤတခါလဲၣ်သ့လဲၣ်.  
 မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၢ်တၢ်မၤလၢနဘၣ်သးအစ့ၢ်ကတၢ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မၤမနုၤလဲၣ်.

နဃုထၢလၢနကကွၢ်ကဒါက့ၢ်တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်အံၤတနီၤ မ့တမ့ၢ် ခဲလၢကိးဒီးနဖိဒီးပှၤလိၣ်ဘိသးစၢ်တဖၣ်  
 ဖဲနတုဒုးအိၣ်ထီၣ်ဒီးစူးကါနမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ် ဂီၢ်လံာ်တီၤဖျါအခါန့ၣ်တက့ၢ်.



# သျှင်ထီၣ်အဲကလံးကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တပူၤဃီ- စူးကါမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တိၤဖျါလၢကမၤ လိထံသးဒီးအဲကလံးကျိၣ် တုးဒုးအိၣ်ထီၣ်မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တိၤဖျါ

မၤပိာ်ထွဲတၢ်အပတီၢ်တဖၣ်အံၤ လၢကတုးထီၣ်မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တိၤဖျါ ဒ်အမ့ၢ် လံာ်တိၤဖျါအဒိလၢလၢာ်.

- လၢလံာ်တိၤဖျါအဒိၣ်ထံးတကတြုၣ်အပူၤ, ကွဲးရဲၣ်လီၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤအကလုာ်ကလုာ်လၢလိၣ်မၤဝံၤအီၤတဖၣ်.
- လၢအဖီခိၣ်တကျါ, ကွဲးလီၤမုၢ်နံၤလၢတနွံအဂီၢ်စုာ်စုာ်.
- တၢ်ပီၣ်သကိးဒီးနဖီဒီးပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ်တဖၣ် ဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤလၢ  
ဟံၣ်ဖိဃီဖိတဂၢစုာ်စုာ်ကမၤလၢနွံဝဲန့ၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်.  
ကွဲးလီၤအဝဲသ့ၣ်အမံၤလၢမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤတခါစုာ်စုာ်အကပၤဒီးဖဲမုၢ်နံၤတသီစုာ်စုာ်အဖီလၢာ် (ကွၢ်အါထီၣ်လၢလၢာ်).

## တၢ်ဂီၤတိၤဖျါ 1. မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တိၤဖျါအဒိ

Garcia ဟံၣ်ဖိဃီဖိအမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တိၤဖျါ

မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤ	မုၢ်တနံၤ	မုၢ်ခိနံၤ	မုၢ်သာနံၤ	မုၢ်လွံၢ်နံၤ	မုၢ်ယဲၢ်နံၤ	မုၢ်ဃုနံၤ	မုၢ်အိၣ်ဘျဲးနံၤ
ခွဲတၢ်			Carmen				
ဆူၣ်တၢ်					ပၢ်		
သ့လီၤခိး	Carmen	Marco	မိၢ်	Marco	Carmen	ပၢ်	ပၢ်
ကတၢ်ကတီၤစီၢ်နီၤခိၣ်	Marco	Carmen	ပၢ်	Carmen	Marco	မိၢ်	မိၢ်
မၤကဆဲးကဆီၣ်ဒုး				Carmen	Marco		
ထုးထီၣ်တဃုာ်ဒါ လၢတၢ်ချါ			Marco				

# တၢ်တဲလိအဲကလံးကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ဒိဖျိသံကွၢ်ဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ဃးဒီးခါ ဆူညါ

ဖးသိၣ်ထီၣ်ဒိဖျိသံကွၢ်ဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ် လၢကဆၢတၢ် မ့ၢ်မတၤကဟံးမူဒါလၢ မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤ  
တၢ်မၤတခါစုာ်စုာ်အဂီၢ်.

- သံကွၢ်- Who will take out the garbage this week? (မ့ၢ်မတၤကထုးထီၣ်တၢ်ဃုာ်တနွံအံၤလဲၣ်.)



- စံးဆာ- I will do it on Wednesday. (ယကမတၢ်အံၤဖဲမုၢ်သာနံၤ.)
- သံကွၢ် - Who will do the dishes on Monday? (မ့ၢ်မတၢ်ကသုလီၤခိၣ်ခွဲးဖဲမုၢ်တနံၤလဲၣ်.)
- စံးဆာ- I will do them. (ယကသုလီၤခိၣ်ခွဲးလီၤ.)

ကျိၣ်ဂံၢ်ထံးလၢအရ့ၣ်ဒိၣ်တဖၣ်. "Will (က)" ဒီး "Going To (က)"

"will (က)" ဒီး "going to (က)" ခံခါလၢန့ၣ် ညီၣ်တၢ်တဲအိၣ်လၢအဘၣ်ဃးဒီးခါဆူညါတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်လီၤ. ဒ်လဲၣ်ဂ့ၤ, တၢ်စူးကါ တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤတၢ်အိၣ်သးလီၤဆီတဖၣ်အပူၤလီၤ.

ကစူးကါ "Will (က)" အခါဖဲလဲၣ်

လၢကဟ်ဖျါထီၣ်ခါဆူညါတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤဖဲတၢ်တဲအိၣ်န့ၣ်, စူးကါ "will (က)." အဒိ-

- ပုၤ 1 တဂၤ- Who will wash the dishes on Monday? (မ့ၢ်မတၢ်ကသုလီၤခိၣ်ခွဲးဖဲမုၢ်တနံၤလဲၣ်.)
- ပုၤ 2 ဂၤတဂၤ- I will. (ယကသု.)
- ပုၤ 1 တဂၤ- Great! Let's write your name down on the chart. (ဂ့ၤလဲၣ်! ပကကွဲးလီၤနမံၤလၢလံာ်တၢ်ဖျါအဖီခိၣ်.)

ကစူးကါ "Going To (က)" အခါဖဲလဲၣ်

လၢကဟ်ဖျါထီၣ်ခါဆူညါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအဂီၢ် လၢကဆၢတံာ်တချုးနကတိၤတၢ်, စူးကါ "going to (က)." အဒိ-

- ပုၤ 1 တဂၤ- Who is going to set the table tonight? (မ့ၢ်မတၢ်ကကတံာ်ကတိၤစီၢ်နီၤခိၣ်တနၢ်အံၤလဲၣ်.)
- ပုၤ 2 ဂၤတဂၤ- ယတလီၤတံာ်ဘၣ်. ပကကွၢ်သကိးလံာ်တၢ်ဖျါ. Marco ကကတံာ်ကတိၤစီၢ်နီၤခိၣ်တနၢ်အံၤ. (I'm not sure. Let's look at the chart. Marco is going to set the table tonight.)

မ့ၢ်နကြၢးစူးကါတၢ်မနုၤဖဲမုၢ်ပုၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တၢ်ဖျါအပူၤအခါလဲၣ်. မ့ၢ်လၢမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တၢ်ဖျါတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆၢတံာ်အီၤဖဲ နမုၢ်ပုၤ အ ကတိၢ်အခါဒီးတၢ်ပိၣ်မုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တၢ်ဖျါအယိ, ညီၣ်တၢ်စူးကါ "will (က)" လၢကတၢ်ပိၣ်သကိးခါဆူညါတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်အံၤလီၤ.

ဖဲမုၢ်ပုၤလီၤမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤလံာ်တၢ်ဖျါဝံၤလံာ်အခါ, နဒီးနဖိဒီးပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ်တဖၣ် စူးကါသကိးတၢ်အံၤလၢတၢ်တဲလိသးအဂီၢ်သ့န့ၣ်လီၤ. ဒ်လဲၣ်ဂ့ၤ, မ့ၢ်လၢလံာ်တၢ်ဖျါအခါဆူညါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤန့ၣ်တၢ်ဆၢတံာ်လံာ်အီၤအယိ, စူးကါ "going to" လၢ "will" အလီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. စူးကါ လံာ်ပုၤကျိၣ်အတက့ၢ်လၢလံာ်လၢကစူးကါလိ "going to" ဖဲတဲသကိးဘၣ်ဃးဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်မုၢ်ဂီၤတၢ်မၤအခါန့ၣ်တက့ၢ်.



လံာ်ပွဲၤကျိၤအတၢ်ကိၣ်လၢ ကကတိၤဘၣ်ဃးဒီးခါဆူညါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢ မ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်အဂီၢ်

- Who is going to \_\_\_\_ this week? (မ့ၢ်မတၤက \_\_\_\_ တနွံအံၤလဲၣ်.)

အဒိ

- Who is going to **do the laundry** this week? (မ့ၢ်မတၤက ဆူၣ်တၢ်ကူတၢ်သီး တနွံအံၤလဲၣ်.)
- Who is going to **take out the garbage** this week? (မ့ၢ်မတၤက ထုးထီၣ်ကွၢ်တယၢ်ဒၤ တနွံအံၤလဲၣ်.)

စံးဆၢ

- \_\_\_\_\_ is going to \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_. (\_\_\_\_\_ က \_\_\_\_\_ ဖဲ \_\_\_\_\_.)

အဒိ

- **Dad** is going to **do the laundry** on **Friday**. (ပၢ် က (going to) ဆူၣ်တၢ်ကူတၢ်သီး ဖဲ မ့ၢ်ယဲၢ်နံၤလီၤ.)
- **Marco** is going to **take out the trash** on **Wednesday**. (**Marco** က (going to) ထုးထီၣ်တယၢ် ဖဲ မ့ၢ်သၢနံၤလီၤ.)

တၢ်တဲလိအဲကလံးကျိၢ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ခိဖျိသံကွၢ်ဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ဃးဒီး

တၢ်လၢ အပူၤကွၢ်

နၢဒီးနဖိ မ့တမ့ၢ် ပှၤလိာ်ဘိသးစၢ်တဖၣ် စ့ၢ်ကီးစူးကါမ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤလံာ်တိဖျါလၢ ကဟံာ်ထွဲထီၣ်မ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတၢ်မၤတဖၣ်ဖဲ တၢ်မၤပွဲၤတၢ်သ့ၣ် တဖၣ်အခါန့ၣ်လီၤ. အဒိလၢလၢ, "x" တၢ်ပနီၣ်ဒုးန့ၣ် မ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတၢ်မၤတဖၣ်လၢတၢ်မၤဝံၤအီၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



Garcia တံခွန်ဖိဖိမုခ်ဆုတ်မုခ်ဂီၤအလံာ်တီၤဖျါ

မုခ်ဆုတ်မုခ်ဂီၤတၢ်မၤ	မုခ်တနံၤ	မုခ်ခိနံၤ	မုခ်သၢနံၤ	မုခ်လွံၤနံၤ	မုခ်ယဲၤနံၤ	မုခ်ဃုနံၤ	မုခ်အိၣ်ဘျဲးနံၤ
ခွဲတၢ်			x Carmen				
ဆူၣ်တၢ်					Dad		
သ့ၤလီၤခိၣ်	x Carmen	x Marco	မိၣ်	Marco	Carmen	ပၢ်	ပၢ်
ကတၢၢ်ကတီၤစီၢ်နီၤခိၣ်	x Marco	x Carmen	ပၢ်	Carmen	Marco	မိၣ်	မိၣ်
မၤကဆဲၣ်ကဆီၣ်အး				Carmen	Marco		
ထုးထီၣ်တယုၣ်အ လၢတၢ်ချါ			x Marco				

ဃုာ်ဒီးန့ၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ်တဖၣ်, တီၤကဲာ်တဲာ် (x) မုခ်ဆုတ်မုခ်ဂီၤတၢ်မၤလၢတၢ်မၤဝံၤအီၤတဖၣ်တက့ၢ်.  
သံက့ၢ်လိသးဒီးစံးဆၢလိ တၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ဃးဒီး မုခ်ဆုတ်မုခ်ဂီၤတၢ်မၤလၢတၢ်မၤဝံၤအီၤတဖၣ်တက့ၢ်.

- သံက့ၢ်- Did Marco do the dishes on Monday? (မုခ် Marco သ့ၤလီၤခိၣ် ဖဲမုခ်တနံၤဇါ.)
- စံးဆၢ- Yes, he did. (မုခ်, အဝဲ မၤလီၤ.)
- သံက့ၢ်- Has Carmen cleaned her room? (မုခ် Carmen မၤကဆဲၣ်ကဆီၣ်အးလံၤဇါ.)
- စံးဆၢ- No. She is going to clean it on Thursday. (ဟၢၣ်အၢ. အဝဲကမၤကဆီၣ်အး ဖဲ မုခ်လွံၤနံၤလီၤ.)

ကျိၣ်ဂံၢ်ထံးလၢအရ့ၣ်ဒိၣ်- "Past (အပူၤက့ၢ်)" ဒီး "Present Perfect"

တၢ်စူးကျါ past tense (အပူၤက့ၢ်) ဒီး present perfect tense  
လၢကတဲသကိးဘၣ်ဃးဒီးမုခ်ဆုတ်မုခ်ဂီၤတၢ်မၤလၢတၢ်မၤဝံၤအီၤတဖၣ်, ဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢတၢ်အိၣ်သးတဖၣ်အဖီခိၣ်လီၤ.

ကစူးကျါ Past Tense (အပူၤက့ၢ်) အခါဖဲလဲၣ်

- စူးကျါ past tense (အပူၤက့ၢ်) ဒီးတၢ်မၤလၢအဝံၤတဖၣ် လၢတလိၣ်တၢ်မၤအီၤလၢကတီၢ်အံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အဒိ-
- ပုၤ 1 တဂၤ- Did Marco do the dishes on Monday? (မုခ် Carmen ခွဲတၢ်လံၤဇါ.)
  - ပုၤ 2 ဂၤတဂၤ- Yes, he did. (မုခ်, အဝဲ ခွဲဝံၤလံၤ.)



စူးကါ past tense ဖဲစးထီၣ်တၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးဘၣ်ဃးဒီး တၢ်မၤဝံၤတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်အခါန့ၣ်တက့ၢ်. အဒိ-

- ပုၤ 1 တဂၤ- Has Carmen cleaned her room? (မ့ၢ် Carmen ခွဲတၢ်လံၤခါ.)
- ပုၤ 2 ဂၤတဂၤ- No. She is going to clean it on Thursday. (မ့ၢ်, အဝဲ ခွဲဝံၤလံၤလၢ မ့ၢ်သာန့ၣ်လံၤ.)

**ကစူးကါ Present Perfect Tense အခါဖဲလဲၣ်**

စူးကါ present perfect tense ဒီးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢတၢ်မၤဝံၤအီၤတဖၣ်လၢကတီၢ်အခဲအံၤအပူၤတက့ၢ်. အဒိ-

- ပုၤ 1 တဂၤ- Has Marco set the table? (Marco ကတံၢ်ကတီၢ်စီၢ်နီၤခိၣ်လံၤခါ)
- ပုၤ 2 ဂၤတဂၤ- Yes, he has. Now we can serve dinner. (မ့ၢ်. အဝဲမၤလံၤ. အခဲအံၤပဟ်လီၤဟါတၢ်အိၣ်သ့လံၤ)

စူးကါ present perfect tense ဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်တဝံၤတၢ်ကတီၢ်. အဒိ-

- ပုၤ 1 တဂၤ- Has Carmen cleaned her room? (မ့ၢ် Carmen မၤကဆဲကဆီအဒါးလံၤခါ)
- ပုၤ 2 ဂၤတဂၤ- No, she hasn't. She is going to clean it on Thursday. (ဟၢၣ်အါ. အဝဲတမၤဒီးဘၣ်. အဝဲကမၤကဆီတၢ်အံၤဖဲမ့ၢ်လံၤနီၤလီၤ)

မ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတၢ်မၤတဖၣ်န့ၣ်တမ့ၢ်တၢ်လၢတၢ်မၤအီၤမ့ၢ်ထီၣ်ဘၣ်.  
ဘၣ်ဆၣ်တဲသကိးမ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတၢ်မၤဒီးန့ၣ်ဒီးပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ်တဖၣ်န့ၣ်  
မ့ၢ်ကျဲအဂ့ၤကတၢ်တဘိလၢနကမၤလိထံသးဒီးန့ၣ်အဲကလံးကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်လီၤ.

# တၢ်မၤပျဲထီၣ်စၢၤတၢ်မၤတဖၣ်လၢဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ်အဂီၢ်

## မ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤလံၤတီၤဖျါ

စူးကါတၢ်အဒိအံၤလၢကမၤပျဲတၢ်စွံတဘျီမ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတၢ်မၤစရိလၢတၢ်ကဘၣ်မၤဝံၤတဖၣ်န့ၣ်, ဒုးနဲၣ်ဖျါထီၣ်ဟံၣ်ဖိဃီဖိဖဲလဲၣ်တဂၤ  
ကမၤမ့ၢ် ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတၢ်မၤတခါစုၣ်စုၣ်ဒီး ကမၤဝံၤမ့ၢ်ဆ့ၣ်မ့ၢ်ဂီၤတခါစုၣ်စုၣ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်မနုၤလဲၣ်, ဒီးတၢ်ပီၣ်သကိးဒီးဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ်  
ဖဲနမၤလိထံသးဒီး အဲကလံးကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်အခါန့ၣ်တက့ၢ်.

## တၢ်ကွၢ်သတြဲၤတဖၣ်

Kim, Y. (2008). တၢ်ရၤလီၤတၢ်မၤဃုာ်မၤသကိးတၢ်ဒီးနီၢ်တဂၤမူဒါတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်လၢကမၤလိဘၣ်ဃးဒီး L2  
ဝီၢ်ဩန့ၣ်လီၤ. *The Modern Language Journal*, 92, 114–130. <http://www.jstor.org/stable/25172996>